

La phrase subordonnée suivante est grammaticalement intéressante : « *We **moeten alleen wachten** tot Geert en zijn volk (**eindelijk**) **vertrokken** zijn* » (« *Nous devons seulement attendre jusqu'à ce que Geert et son peuple => ses concitoyens se soient tirés => soient partis* »). (**Nota bene** : « **VER** » signifie « LOIN »)

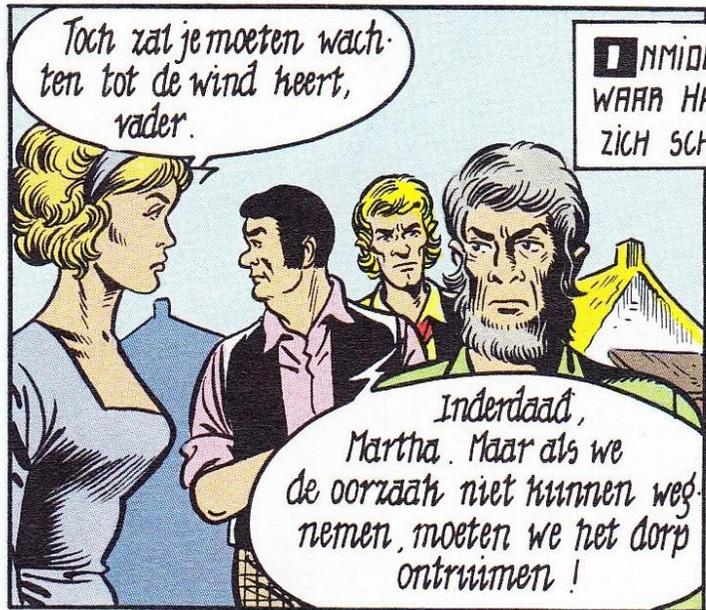
Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes BE- ER-, HER-, GE-, ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici (dans la phrase subordonnée introduite par « **TOT** ») notamment la forme verbale « **verTROKKEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **verTREKKEN** », lui-même construit sur « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Il est à noter que ce participe passé se construit sur le **pluriel du prétérit** (et est, ici, même identique) ou O.V.T. Voir notre tableau :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Il y a **REJET** du participe passé « **verTROKKEN** » derrière le complément éventuel (« **eindelijk** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



■ NMIDDELS IN HET PAVILJOEN WAAR HASSELS EN BOGAERT ZICH SCHUÏLHOUDEN.

